

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 61 (1983)

Heft: 10

Vorwort: Vorwort = Avant-propos = Foreword

Autor: Trachsel, Rudolf

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vorwort

Zum vierten Male findet in Genf, dem Sitz der Internationalen Fernmeldeunion, eine Welt-Fernmeldeausstellung statt. Sie fällt zusammen mit dem «Weltjahr der Kommunikation», als das die UNO 1983 bezeichnet hat. Genf wird damit einmal mehr zu einer Leistungsschau der in ausserordentlich rascher Entwicklung begriffenen Fernmeldetechnik. Für die Schweiz als Gastgeberland war es — auch wenn sie nicht zu den Grossen auf dem Gebiet der Fernmeldetechnik zählt — selbstverständlich, ebenfalls dabeizusein.

Im Schweizer Pavillon, der die Dienstleistungsunternehmen PTT-Betriebe und Radio-Schweiz AG mit der einheimischen Industrie vereinigt, werden einige der modernen Dienstleistungen und spezielle Einrichtungen gezeigt. Die Schweizer Industrie präsentiert ausgewählte Produkte, die den hohen Stand der Entwicklung und Produktion vor Augen führen.

Die vorliegende Sondernummer der «Technischen Mitteilungen PTT» bringt Artikel, die einige schweizerische Besonderheiten im Fernmeldewesen, die enge Zusammenarbeit mit der Industrie und bei der Unterstützung in Entwicklung begriffener Länder aufzeigen. Wie die Ausstellung, will auch unsere Zeitschrift dazu beitragen, schweizerische Produkte und Dienstleistungen vorzustellen und im Ausland bekannter zu machen, also einen Beitrag zur Unterstützung des für die Schweiz lebenswichtigen Exports beisteuern.



Rudolf Trachsel
PTT-Generaldirektor
Fernmeldedepartement

Avant-propos

Pour la quatrième fois une exposition mondiale consacrée aux télécommunications a lieu à Genève, siège de l'Union internationale des télécommunications. Elle coïncide avec l'«Année mondiale des communications», telle qu'elle a été proclamée par l'ONU. Une fois de plus Genève devient une véritable plaque tournante pour tout ce qui concerne une technique dont l'évolution est extrêmement rapide. La Suisse, en sa qualité d'hôte, se doit d'être aussi présente, même si elle ne compte pas parmi les «grands» des télécommunications.

Au pavillon suisse, qui réunit des entreprises de services telles que les PTT et Radio-Suisse SA, et l'industrie de notre pays, le visiteur pourra découvrir quelques-unes des plus récentes prestations offertes et voir des appareils spéciaux. L'industrie suisse, pour sa part, présentera des équipements qui témoignent de son haut niveau de développement et de production.

Ce numéro thématique du «Bulletin technique des PTT» évoque quelques-unes des particularités du réseau de télécommunications suisse, l'étroite collaboration des fabricants avec les PTT et l'aide apportée à certains pays en voie de développement. Comme l'Exposition, notre revue tient à présenter des produits et des services propres à notre pays et à les faire connaître hors de nos frontières, contribuant ainsi au soutien de notre exportation, nerf vital de notre économie.



Rudolf Trachsel
Directeur général des PTT
Département des
télécommunications

Foreword

A further World Telecommunication Exhibition is taking place for the 4th time in Geneva at the seat of the International Telecommunication Union. The exhibition is held during the World Communications Year of 1983 proclaimed by the United Nations. Geneva will once more show the very rapidly developing telecommunications technology. As Switzerland is the host it is natural for her to participate even though she is not one of the leading nations in the area of telecommunications technology.

Some of the modern services and some of the special equipment are shown in the Swiss pavilion where the PTT enterprise and Radio Suisse Ltd exhibit together with the national industry. The Swiss industry presents selected products demonstrating the high standard of design and production.

The present special issue of the «Technische Mitteilungen PTT» publishes articles that show some of the characteristics of the Swiss telecommunications, the close cooperation with industry as well as the technical support for developing countries. Our publication as well as the Swiss exhibit contribute to familiarizing foreigners with our products and services and to promote export which is essential to Swiss life.



Rudolf Trachsel
General Director of the PTT
Telecommunication Department